

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Mohamed Khider- Biskra**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département des Langues Etrangères**  
**Filière de français**  
**Systeme L.M.D**



**La bande dessinée comme support didactique dans  
l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension  
orale en classe du FLE.**

**Cas : les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire à El-Oued**

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master**

**Option : Didactique des langues-cultures**

**Sous la direction de :**

**Melle. FAMMAM Chafika**

**présenté par :**

**BOUSBIH Ouahiba**

**Année universitaire :**

**2011/2012**

## *Remerciements*

*Nous remercions dieu tout puissant*

*Nous tenons vivement à remercier notre encadreur,  
Melle FAMMAM qui nous a offert l'aide et le soutien  
moral*

*Merci à tous ceux qui nous ont tendu leurs bras d'aide  
pour réaliser ce modeste travail*

*Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail à*

*Mes chers parents*

*A mon bien aimé, cœur d'or...*

*Mon fiancé Sahraoui qui m'a donné des ailes pour mon  
bonheur et ma réussite et qui m'a encouragé tout au long  
de ce travail*

*A la plus chère amie au monde, Ilham...*

# TABLE DES MATIERES

Dédicace

Remerciements

Introduction générale .....8

## Premiere partie

### Etude théorique de la compréhension orale et la bande dessinée

#### Chapitre I : La compréhension orale définition et concepts

Introduction.....13

1. L'oral ..... 14

1.1. Qu'est ce que l'oral?.....14

1.2. Les spécificités de l'oral.....14

2. L'écoute.....15

2.1. Qu'est ce qu'une situation d'écoute?.....15

2.2. Les différentes phases d'écoute.....17

2.2.1. La première écoute.....17

2.2.2. La deuxième écoute.....18

2.2.3. La troisième écoute.....18

2.3. L'apprenant comme auditeur.....18

3. La compréhension orale.....20

3.1.Qu'est ce que comprendre?.....20

3.2. Qu'est ce que comprendre à l'oral?.....22

3.3. Les objectifs de la compréhension orale.....23

3.4. La compréhension orale en classe de FLE.....24

3.5. Les supports utilisés en compréhension orale.....24

3.5.1. La bande dessinée.....24

3.5.2. Les supports audio.....25

<b>3.6. Les types d'exercices en compréhension orale.....</b>	<b>26</b>
<b>3.7. Quelques pistes pour maîtriser la compréhension orale.....</b>	<b>26</b>
3.7.1. Des activités de compréhension orale en petits groupes.....	26
3.7.2. Motiver la compréhension.....	27
3.7.3. Des activités de "réception orale immédiate" .....	27
<b>Conclusion.....</b>	<b>28</b>

## **Chapitre II : La bande dessinée un outil pédagogique**

<b>Introduction.....</b>	<b>30</b>
<b>1. Historique de la BD.....</b>	<b>31</b>
1.1. Pré-histoire de la BD.....	31
1.2. L'XIX <sup>ème</sup> et les prémices de la BD.....	32
1.3. XX <sup>ème</sup> siècle, développement de la BD.....	33
<b>2. Définition de la BD.....</b>	<b>33</b>
<b>3. BD: Caractéristiques et particularités.....</b>	<b>34</b>
3.1. Le texte dans la BD.....	34
3.2. Image dans la BD.....	34
3.2.1. Les fonctions de l'image.....	34
3.2.2. La valeur communicative de l'image.....	35
3.2.3. Priorité à l'image dans une BD.....	36
3.3. La liaison texte-image.....	36
<b>4. La BD : un moyen d'expression.....</b>	<b>37</b>
4.1. La communication.....	37
4.2. La communication par la BD.....	38
<b>5. L'apport pédagogique de la BD.....</b>	<b>39</b>
5.1. Compétences développées par la BD.....	39
5.1.1. lecture/écriture.....	39
5.1.2. La communication orale.....	40
5.1.3- La compétence: compréhension/expression.....	40
5.1.4- La narration.....	41
5.1.5. La BD et la culture de l'autre.....	41

<b>5.2. Comment travailler avec la BD en classe.....</b>	<b>42</b>
<b>5.3. Les avantages de la BD.....</b>	<b>42</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>44</b>

## **Deuxième partie**

### **Etude de cas**

#### **Chapitre III : analyse et commentaire des résultats**

<b>Introduction.....</b>	<b>46</b>
<b>1. Description du corpus.....</b>	<b>47</b>
<b>1.1. Terrain et public.....</b>	<b>47</b>
<b>1.2. Description de la classe.....</b>	<b>47</b>
<b>2. Séances d'apprentissage par la bande dessinée.....</b>	<b>48</b>
<b>2.1. Déroulement de la séance de la compréhension orale.....</b>	<b>48</b>
2.1.1. Phase d'activation des connaissances antérieures.....	48
2.1.2. Phase de découverte (prise de contact).....	49
2.1.3. Phase d'observation méthodique.....	49
2.1.4. Phase d'évaluation.....	50
<b>3. Questionnaire destiné aux enseignants de français .....</b>	<b>51</b>
<b>4. Analyse des résultats obtenus.....</b>	<b>53</b>
<b>4.1. Les difficultés de l'enseignement du FLE.....</b>	<b>53</b>
4.1.1. Analyse.....	54
4.1.2. Commentaire.....	54
<b>4.2. La difficulté oral/écrit.....</b>	<b>55</b>
4.2.1. Analyse.....	56
4.2.2. Commentaire.....	56
<b>4.3. La difficulté de compréhension/expression.....</b>	<b>56</b>
4.3.1. Analyse.....	57
4.3.2. Commentaire.....	57
<b>4.4. L'attitude des apprenants vis-à-vis du FLE.....</b>	<b>58</b>
4.4.1. Analyse.....	58
4.4.2. Commentaire.....	59
<b>4.5. Les supports utilisés dans la séance de compréhension orale... </b>	<b>59</b>
4.5.1. Analyse.....	60
4.5.2. Commentaire.....	60

<b>4.6. Les compétences développées par la BD.....</b>	<b>61</b>
4.6.1. Analyse.....	62
4.6.2. Commentaire.....	63
<b>4.7. L'intérêt de la bande dessinée.....</b>	<b>63</b>
4.7.1. Analyse.....	64
4.7.2. Commentaire.....	64
<b>4.8. Les leçons directement concernées par la BD.....</b>	<b>65</b>
4.8.1. Analyse.....	66
4.8.2. Commentaire.....	66
<b>4.9. L'exploitation de la BD dans la compréhension orale.....</b>	<b>67</b>
4.9.1. Analyse.....	68
4.9.2. Commentaire.....	68
<b>4.10. La complémentarité image/ texte.....</b>	<b>69</b>
4.10.1. Analyse.....	70
4.10.2. Commentaire.....	70
<b>4.11. Les exercices de l'évaluation de la compréhension orale.....</b>	<b>71</b>
4.11.1. Analyse.....	72
4.11.2. Commentaire.....	72
<b>4.12. L'utilité de la bande dessinée.....</b>	<b>73</b>
4.12.1. Analyse.....	74
4.12.2. Commentaire.....	74
<b>4.13. Les avantages de la BD.....</b>	<b>75</b>
4.13.1. Analyse.....	76
4.13.2. Commentaire.....	76
<b>4.14. Le document qui peut reprocher à la BD.....</b>	<b>77</b>
4.14.1. Analyse.....	77
<b>Conclusion.....</b>	<b>78</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>80</b>
<b>Références bibliographique.....</b>	<b>83</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>87</b>

## Introduction générale:

Savoir communiquer demeure l'objectif primordial de l'enseignement/l'apprentissage des langues étrangères. Il est indispensable de faire acquérir la compétence de la compréhension orale pour pouvoir bien parler dans des situations de communication de la vie de tous les jours.

La compréhension orale qui représente par excellence la compétence de base indispensable dans l'apprentissage et l'acquisition de langues étrangères. Ce que confirme Christelle DAY : *"la compréhension orale constitue à son tour la première place dans l'apprentissage de nouveaux faits de langues ce qui correspond au double objectifs de l'approche communicative, les élèves apprenants à communiquer par le biais de l'entraînement à la compréhension et à la production orale tout en apprenant en même temps la langue."*<sup>(1)</sup>

C'est dans cette perspective qu'est soulignée l'importance de la compréhension orale. Autrement dit, les élèves apprennent la langue en la pratiquant, en la parlant d'abord. Ce qui justifie l'emplacement en premier lieu de la compréhension orale avant celle de l'écrit. Un enfant apprend à parler puis à écrire.

Pour apprendre à parler tout enfant doit d'abord écouter. La compréhension orale constitue une véritable activité de l'écoute attentive de symboles oraux, de saisir le sens d'un message.

---

<sup>(1)</sup> DAY Christelle : *la compréhension orale au collège*, CRDP, 2001, p.19.

Pour pouvoir transmettre à l'apprenant des savoir-faire, il faut déterminer d'une part les besoins de cet apprenant, et d'autre part les moyens dont dispose l'enseignant. Ces deux étapes sont elles mêmes nécessaires pour fixer les objectifs d'enseignement, comme le confirme Jean Marie DE KETELE: "*l'enseignant est encore le médiateur par excellence, mais son action n'atteint sa pleine efficacité que s'il peut s'appuyer méthodiquement sur un ensemble d'artefacts pédagogiques destinés à présenter aux apprenants des situations de communication simulées, proches de l'authentique, mais accessible et facilement observables ( images visuelles et dialogues enregistrés, parfois quelques documents dits "authentiques" ).*"<sup>(2)</sup>

Ce n'est qu'à la suite de ces étapes que se pose le problème du choix des documents. Ces derniers qu'ils soient visuels, sonores ou textuels jouent un rôle déterminant dans l'apprentissage ; c'est à partir de ces documents que se présentent des comportements, des lieux, des temps, des personnes: des éléments autour desquels se pratique n'importe quelle langue. Parmi ces documents; il y a la bande dessinée. La BD, par son aspect ludique et motivant, elle peut contribuer à un meilleur enseignement/apprentissage.

Notre objectif est de voir comment les enseignants de français langue étrangère utilisent la bande dessinée dans la séance de la compréhension orale avec les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire et de voir à quel point

---

<sup>(2)</sup> DE KETELE Jean Marie : *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde parcours et procédures de construction du sens*, De Boeck université, Bruxelles, 2000, p.06.

le support BD peut contribuer à l'appropriation de la compétence de compréhension orale.

Notre étude porte sur les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire de l'école HEZLA Taher à EL-Oued.

La BD est très présente dans les nouveaux programmes et les méthodes récentes d'enseignement du FLE. En Algérie nous leur accordons une place importante comme support d'apprentissage et objet d'étude. Et pour le niveau de la 3<sup>ème</sup> année primaire, elle est réservée uniquement à la séance de la compréhension orale parce que les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire sont des débutants, et n'ont pas le bagage linguistique, donc ils ne peuvent pas comprendre l'écrit. Dans cette perspective, nous essayerons de répondre aux interrogations suivantes: Tout d'abord, comment la BD participe-t-elle à l'apprentissage de la compétence de la compréhension orale? Ensuite, pouvons nous la considérer comme une activité utile dans l'apprentissage de la compétence de la compréhension orale? Est ce qu'elle est un support efficace pour l'appropriation de la compréhension orale? Et enfin, de quelle façon l'enseignant peut-il s'en servir en tant que support dans la mise en œuvre de l'enseignement de la compréhension orale?

Nous pensons que la bande dessinée est l'un des supports authentiques qui permet de dynamiser les élèves et leur faciliter l'apprentissage. Fondée essentiellement sur une harmonie de l'image et du texte, la BD est considérée comme un texte facile et sans consistance pour les enfants, surtout si le dessin, composante principale de la BD, trouve davantage sa place dans le monde de l'enfant, en quête de formes et de couleurs.

Notre étude va se baser sur une méthodologie descriptive expérimentale. Pour cela, nous proposons l'exploitation de l'outil BD dans un cours de compréhension orale auprès d'un public bien défini et ce en nous référant à la partie théorique.

Ce travail se compose de trois chapitres. Dans le premier chapitre, nous présenterons d'abord la définition de l'oral et ses spécificités, ensuite nous passerons à la compréhension orale, sa définition, son objectif et quelques pistes pour maîtriser la compréhension orale.

Dans le deuxième chapitre, nous aborderons la bande dessinée, nous évoquerons son aspect historique, quelques concepts théoriques, ainsi que la BD dans sa dimension pédagogique.

En fin, le troisième chapitre aura pour objectif l'analyse des données recueillies qui pourront confirmer nos hypothèses de départ. Notre travail prendra fin avec une conclusion dans laquelle nous parviendrons à mettre en oeuvre le bilan de notre travail ainsi que les horizons envisagés.

## Introduction

Comprendre et se faire comprendre est l'objectif de tout apprenant de langue étrangère. Aider l'apprenant à comprendre et à se faire comprendre est l'une des fonctions essentielles de tout enseignant de langues.

L'enseignement de l'oral a toujours fait l'objet de préoccupations pédagogiques et linguistiques chez les enseignants de français langue étrangère.

La communication est la finalité essentielle de l'apprentissage d'une langue étrangère, or tout acte de communication suppose l'existence d'un émetteur et d'un récepteur même virtuel, la compréhension d'un message oral est donc indispensable, car il faut comprendre le message pour pouvoir y réagir et y répondre.

A ce titre, nous présentons dans ce chapitre la définition de l'oral et ses spécificités. Et comme l'oral se base beaucoup plus sur l'activité d'écoute, nous aborderons la notion d'écoute et ses trois phases. Et en fin, nous essayons de définir la compréhension orale qui est notre objet d'étude et ses concepts.

## 1. L'oral

### 1.1. Qu'est ce que l'oral?

Dans les méthodologies modernes, l'oral occupe une place importante et constitue le point de départ de l'apprentissage. Si nous avons bien compris la définition de l'oral selon le pédagogue Gérard Vigner, nous pouvons dire que l'oral désigne une situation d'échange d'un discours d'une manière constante. Pour lui, l'oral est l'autre forme de la langue, dans sa forme sonore, doté de priorités acoustiques particulières. Il met en jeu la perception auditive et les capacités articulatoires du sujet.

L'oral peut être donc conçu comme un échange de propos entre deux interlocuteurs d'une façon directe, ce qui permet l'intercompréhension en levant les ambiguïtés lors de l'échange, et cela met en jeu la capacité d'écoute et de production de parole des sujets parlant.

### 1.2. Les spécificités de l'oral

Le code oral est un moyen de communication. D'ailleurs, c'est le code le plus souvent utilisé.

L'oral diffère de l'écrit par son ordre de réalisation et ses conditions de production. Il implique des relations, des interactions entre l'émetteur et le récepteur.

L'oral s'acquiert d'une manière individuelle, ou l'apprenant s'entraîne à maîtriser des situations de communication orale en imitant les paroles de l'enseignant. L'enseignant place alors les élèves dans des situations de communication orales réelles qui provoquent des phénomènes de divers ordres: langagier, para-langagier, psychologique, sociologique. Pour cela,

les perspectives de l'oral dépassent la prise de parole pour englober le contexte de cette dernière. L'oral, contrairement à l'écrit se caractérise par la spontanéité et l'invention. Ce qui pose problème au niveau de l'oral, c'est l'insuffisance du temps pour chercher des mots appropriés aux différentes présence des participants (locuteurs, interlocuteurs).

Le locuteur est en contact (auditif ou visuel) avec son interlocuteur, ce qui simplifie la compréhension et pousse l'interlocuteur à s'inscrire dans la communication, grâce aux gestes du locuteur, de ses regards et l'orientation de ses yeux vers l'interlocuteur lorsqu'il s'agit de la présence de plusieurs participants. L'oral donc, se caractérise par les marques énonciatives.

## 2. L'écoute

### 2.1. Qu'est ce qu'une situation d'écoute?

Dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, la compétence de la compréhension orale est motivée par une technique d'écoute. Il s'agit d'écouter pour comprendre une information. Comme le confirme Jean-François MICHEL : « la *compréhension s'effectue principalement par l'écoute* ». <sup>(3)</sup>

L'enseignement du FLE doit adapter la compétence de la compréhension orale à des différentes situations d'écoute. Il doit donc, faire apprendre à ses apprenants de varier la façon d'écouter en fonction d'un objectif de compréhension.

---

<sup>(3)</sup> Jean-François MICHEL : *Les 7 profils d'apprentissage pour former et enseigner* , Ed. D'Organisation, Paris, 2005, p.48

## La compréhension orale définition et concepts

Selon le dictionnaire de Jean Pierre ROBERT, il existe cinq types d'écoute qui sont mis en œuvre, en fonction de l'objectif de compréhension:

*«1- écoute sélective : apprendre à n'écouter que le(s) passage(s) qui est (sont) nécessaire(s) à la réalisation d'une tâche, apprendre à " ne pas entendre" le reste.*

*2- écoute détaillée : apprendre à prendre connaissance de tout ce qu'on veut écouter (dans un passage particulier, dans une catégorie d'informations, dans un discours oral). C'est une écoute exhaustive, de durée variable.*

*3- écoute globale : apprendre à découvrir suffisamment d'éléments du discours pour en comprendre la signification générale.*

*4- écoute réactive : apprendre à utiliser ce qu'on comprend pour faire quelque chose (prendre des notes, réaliser un gâteau, faire fonctionner un appareil, etc.). Ce type d'écoute nécessite de savoir mener deux opérations en même temps : il faut par exemple décider si les informations sont importantes, décider si l'auditeur doit intervenir sur le discours du locuteur (si l'interaction est possible), etc., tout en continuant à écouter.*

*5- écoute de veille : écoute automatique, sans réelle compréhension, mais qui fait place à une autre écoute dès qu'un mot ou groupe de mots déclenche un intérêt pour le discours. »<sup>(4)</sup>*

---

<sup>(4)</sup> ROBERT Jean Pierre : *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, paris, 2008, p.42.

# La compréhension orale définition et concepts

L'acte d'écouter n'est pas évident pour certains apprenants. Tout auditeur confronté à un problème de réception a pour premier réflexe de réécouter s'il le peut. Si cet acte est banal en langue maternelle, ce n'est plus le cas en langue étrangère. Il est important d'expliquer aux apprenants que le document proposé par l'enseignant dans la séance de compréhension orale n'est pas générateur de stress en soi, qu'il est inutile de l'envisager comme un ennemi.

## 2.2. Les différentes phases d'écoute

Selon les spécialistes, l'écoute est divisée en trois phases:

### 2.2.1. La première écoute

L'enseignant du FLE doit demander à ses apprenants de focaliser leur attention sur les détails de la situation en répondant simplement à des questions du type :

- Qui parle? A qui? Combien de personnes parlent?
- Ce sont des hommes, des femmes ou des enfants,
- Ou se passe la situation? Dans la rue, à la terrasse d'un café, en classe ou dans l'école?
- De quoi parle-t-on?

Ce type de questions peut aider les apprenants à la compréhension du document proposé.

Après cette première écoute, les apprenants répondent à ces questions et feront des hypothèses grâce à ce qu'ils ont entendu.

## 2.2.2. La deuxième écoute

Lors de la deuxième écoute, l'enseignant peut demander à ses élèves de vérifier leurs hypothèses et de répondre à des questions de structuration du discours. Il vont s'aider des articulateurs qui s'y trouvent, à titre d'exemples: des connecteurs logiques (d'une part, ensuite...), des marqueurs chronologiques ( d'abord, puis, premièrement... ) etc...

## 2.2.3. La troisième écoute

Cette dernière écoute permettra de confirmer ou d'infirmer les hypothèses que les apprenants ont formulées.

## 2.3. L'apprenant comme auditeur

La compréhension est une activité où l'auditeur a une large part d'initiative. C'est aussi une activité très individualisée, puisqu'elle est la résultante de l'interaction entre un individu, différent de tous les autres, et une situation, différente de toutes les autres. L'enseignement/apprentissage ne doit pas occulter ce phénomène. L'apprenant, en tant qu'auditeur, doit être au centre du processus de compréhension. Il faut donc qu'il se trouve en position d'auditeur dans toutes les activités de compréhension proposées.

C'est pourquoi il nous semble intéressant de distinguer deux phases dans l'enseignement/apprentissage :

- Une phase systématique, où l'apprenant, grâce à des activités d'apprentissage qui ne sont pas toutes des situations de compréhension, ni même des situations de compréhension naturelle, acquiert de manière décomposée les différents savoirs et savoir-faire nécessaires,

## **La compréhension orale définition et concepts**

- une phase communicative, où l'apprenant, placé dans des situations de compréhension

communicative, peut assumer pleinement son rôle interactif d'auditeur et choisir une stratégie d'écoute (établir des hypothèses, choisir un type d'écoute), en s'appuyant sur les connaissances qu'il détient ou qu'il a acquises lors de la phase précédente.

Cependant un élément doit être commun aux activités proposées dans les deux phases : il est fondamental que les activités proposées comportent un objectif de compréhension clairement défini avant la réalisation de l'activité. Cet objectif sera la plupart du temps l'objectif de l'activité : il faut donc que l'apprenant connaisse cet objectif de travail. La simple consigne «écoutez» ne place pas l'apprenant dans une position d'auditeur puisqu'elle ne lui permet pas de savoir pourquoi il doit écouter. Il faut donner à l'apprenant, ou lui demander de choisir, une bonne raison d'écouter.

## 3. La compréhension orale

### 3.1. Qu'est ce que comprendre?

La compréhension qui est notre objet d'étude, est défini dans le dictionnaire de Jean.P.Quq comme : « *l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite)* ». <sup>(5)</sup>

En didactique des langues, la compréhension est : « *l'opération mentale de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension écrite)* ». <sup>(6)</sup> Encore, comprendre signifie, accéder au sens fondamental du document lu ou écouté.

Dans la perspective de l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère, comprendre signifie que l'acquisition commence par l'écoute; la compréhension précède l'expression, ensuite la compréhension et la corrélation entre la réception et la production d'une langue étrangère méritent une attention particulière.

---

<sup>(5)</sup> QUQ Jean Pierre : *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, 2003, p.49.

<sup>(6)</sup>ROBERT Jean Pierre : *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, paris, 2002, p.32.

## La compréhension orale définition et concepts

En psychologie, comprendre consiste à intégrer une connaissance nouvelle aux connaissances déjà existantes en s'appuyant sur les paroles ou les textes, ce qu'on appelle aussi entrés ou stimulus.

Comprendre que ce soit par le support oral ou écrit, n'est pas une simple activité de réception plus ou moins passive comme on l'a souvent considérée, car dans tous les cas, il s'agit de reconnaître la signification d'une phrase ou d'un discours et identifier leur(s) fonction(s) communicatives et construire leur sens.

A ce point, CHESNAIS Marie-Françoise affirme que «*Le sens est indispensable à la vie et semble nécessaire aux êtres humains. Lorsqu'on nous échappe nous perdons toute raison de vivre, d'espérer, de combattre et nous nous sentons terriblement désorientés* ».<sup>(7)</sup>

La compréhension suppose la connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication. Sans oublier les facteurs extralinguistiques qui interviennent notamment à l'oral comme les gestes, les mimiques ou tout autre indice qu'un locuteur utilise inconsciemment. De plus, toute situation de compréhension est spécifique étant donné le nombre de variables qui la constituent. Donc l'accès au sens est certainement un aspect délicat de l'enseignement d'une langue étrangère, car diverses composantes interviennent tant sur le plan de la perception que l'interprétation.

---

<sup>(7)</sup> CHESNAIS Marie-Françoise : *Vers l'autonomie. L'accompagnement dans les apprentissages*, Coll. Questions d'éducation, Hachette Education, Paris, 1998, p.73

## 3.2. Qu'est ce que comprendre à l'oral?

Longtemps négligée, la compréhension de l'oral a retenu toute l'attention dans les années 1970 et a connu un rayonnement particulier avec l'entrée des documents authentiques dans la classe de langue. La volonté de mettre les apprenants aux contacts de diverses formes orales, diverses situations de communication, de proposer diverses stratégies de compréhension, a entraîné des études approfondies dans le domaine.

Selon le dictionnaire de didactique du FLE la compréhension orale se définit en linguistique comme : « *suite d'opérations par lesquelles l'interlocuteur parvient généralement à donner une signification aux énoncés entendus ou à les reconstituer.* »<sup>(8)</sup> La compréhension orale est l'une des étapes les plus fondamentales de la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère.

La compréhension de l'oral ne se limite plus à des activités de discrimination auditive et les procédures méthodologiques différencient bien la compréhension de l'expression tout en favorisant l'interaction des savoirs et des savoir-faire requis pour développer telle ou telle compétence.

En outre, il s'agit d'une compétence qui engendre des difficultés au début de l'apprentissage d'une langue étrangère, pour les élèves mais également pour nous même, futurs professeurs de langue. Cette activité constitue la première compétence qui doit être développée chez les apprenants dans leur apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elle vise

---

<sup>(8)</sup>ROBERT Jean Pierre. OP.cit.p.42

à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute au préalable. Ensuite, la compréhension d'énoncés à l'oral en second lieu.

### *3.3. Les objectifs de la compréhension orale*

La compréhension orale est une compétence qui vise à former des auditeurs à devenir plus surs d'eux et plus autonomes. L'apprenant va donc réinvestir ce qu'il a appris en classe et à l'extérieur pour faire des hypothèses sur ce qu'il a écouté et compris. Il a dans son propre système linguistique des stratégies qu'il va tester en français. L'élève va se rendre compte que les stratégies et les activités de compréhension orale vont l'aider à développer de nouvelles stratégies qui vont lui être utiles dans son apprentissage de la langue.

En effet, comme il a montré DELL.H. Hymes: « *L'apprenant sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser et de prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant, ce qui aidera l'élève à mieux comprendre le français* ». <sup>(9)</sup>

A ce propos, Jean Michel DUCROT, dans son article qui s'intitule "l'enseignement de la compréhension orale, montre que les objectifs d'apprentissage sont d'ordre lexical et socioculturel, phonétique, discursif, morphosyntaxique...Pour lui les activités de la compréhension orale aide les apprenants à:

- Découvrir du lexique en situation.
- Découvrir différents registres de langue en situation.

---

<sup>(9)</sup>DELL H, HYMES : *Vers la compétence de communication*, Didier, Paris, 1991, p.184

# La compréhension orale définition et concepts

- Découvrir des accents différents.
- Reconnaitre des sons.
- Repérer des mots clés.
- Comprendre globalement.
- Comprendre en détails.

## 3.4. La compréhension orale en classe de FLE

Dans les exercices et les activités de compréhension orale, on développe des savoir-faire. L'un des premiers est la discrimination auditive. L'apprenant doit être capable de reconnaître les phonèmes, leurs diverses combinaisons, et les frontières de mots. Le travail sur la prosodie entraîne l'apprenant à repérer les courbes mélodiques, les modalités interrogatives ou exclamatives. En outre, le terme compréhension orale recouvre essentiellement, dans les pratiques d'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère, l'accès au sens des énoncés. Les formes de travail proposées pour cela sont diverses parmi ces exercices il y a: QCM, questions ouvertes et questions fermées...

## 3.5. Les supports utilisés en compréhension orale

### 3.5.1. La bande dessinée

La BD est un document authentique des plus vivants et des plus motivants qui offre différents atouts. Les bandes dessinées, en tant que documents authentiques, permettent aux enseignants de FLE d'effectuer un travail bénéfique et positif pour les apprenants; ils permettent d'allier apprentissage et créativité. Leur aspect ludique et leur richesse (culturelle,

lexicale et grammaticale) favorisent une manière de travailler différente, en classe et avec les apprenants.

De plus, la langue de la BD est une langue de tous les jours, qui de par son style conversationnel (avec des registres de langue différents), permet de travailler sur des situations variées.

### 3.5.2. Les supports audio

L'enseignant du français langue étrangère peut utiliser en classe plusieurs supports. Il peut apporter à ses apprenants des cassettes ou des CD enregistrés par des natifs ou des francophones, ou des documents sonores authentiques en français.

L'enseignant peut aussi fabriquer son propre matériel didactique selon son objectif du travail. Il s'agit dans ce cas d'enregistrer à la radio des entretiens, des flashes d'informations, des chansons, des annonces et des publicités... il peut aussi faire ses propres enregistrements en fabriquant un dialogue, sur une situation de la vie réelle parfaitement authentique. Dans ce cas, il faut faire attention aux critères qui vont suivies déterminent la qualité pédagogique d'un bon document sonore. Par exemple: il ne faut pas négliger:

-La qualité du son.

-La durée de l'enregistrement (ni trop court, ni trop long en fonction du niveau des apprenants).

## **3.6. Les types d'exercices en compréhension orale**

L'enseignant peut proposer différentes activités de compréhension et des exercices variés:

- Des questionnaires à choix multiples ( QCM ).
- Des questionnaires vrai ou faux.
- Des tableaux à compléter.
- Des exercices de classement.
- Des questionnaires à réponses ouvertes et courtes.
- Des questionnaires ouverts.

## **3.7. Quelques pistes pour maîtriser la compréhension orale**

### **3.7.1. Des activités de compréhension orale en petits groupes**

Il s'agit de placer les apprenants en situation de résolution de problème. Au lieu de traiter individuellement les exercices de compréhension orale qui leur sont proposés, lors d'échange questions-réponses-réécoutes-questions avec l'enseignant, les apprenants essaient de faire le point sur ce qu'ils ont entendu. Cette forme de travail leur permet de construire du sens à travers l'interaction. L'écoute multiple est remplacée par les apports complémentaires des partenaires. L'échange les conduit également à être plus exigeants du fait de la nécessité de se faire comprendre par les autres.

# La compréhension orale définition et concepts

## 3.7.2. Motiver la compréhension

Une autre forme de travail de groupe consiste à faire écouter des documents différents que les apprenants s'échangent. Cela permet de motiver la compréhension par la nécessité de transmettre l'information à un interlocuteur qui l'ignore. Une compréhension orale ainsi motivée peut intensifier l'attention et la capacité d'écoute. En outre cela conduit à une double activité de compréhension orale, celle du document écouté d'abord, puis celle de l'information transmise par le partenaire.

## 3.7.3. Des activités de "réception orale immédiate"

Les cours de compréhension orale doivent comporter des activités fondées uniquement sur l'écoute. L'enseignant peut donc intégrer dans chaque cours de compréhension orale un ou deux documents qu'il propose à ses apprenants en reprenant les apprentissages de la séance, et diffusés une seule et unique fois. Une fois le document écouté, les apprenants échangent sur ce qu'ils ont retenu, et l'activité s'arrête là. Les apprenants savent qu'ils doivent mobiliser leur attention sur une seule écoute, ils évaluent leur compétence à la "réception immédiate" et s'y entraînent progressivement.

## Conclusion

En conclusion, nous pouvons dire que si la didactique des langues a depuis les années 60 reconnu le rôle déterminant de l'oral dans la communication, et lui réserve, dans les supports et les stratégies d'enseignement une place importante, les enseignants doivent prendre en charge l'importance de ce code oral.

La compétence de la compréhension orale est l'une des compétences les plus importantes dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère. Pour développer cette compétence chez nos apprenants, l'enseignant doit introduire dans son enseignement des supports didactiques variés tels que: la BD, l'image et les supports audio.

## Introduction

Etudier une langue étrangère, c'est être confronté à un autre monde. la découverte par un jeune apprenant d'une langue et de réalités différentes des seines est menacée si l'enseignant n'y prend pas garde. IL faut donc susciter une forte motivation et celle-ci de manière judicieuse.

A ce point, dans ce deuxième chapitre, nous mettrons la lumière sur le support BD comme outil didactique dans l'enseignement/apprentissage de FLE. En fait, la BD peut motive les apprenants, tout comme elle peut aussi contribuer a développer leurs compétences de comprehension et d'expression orales et ecrites, etant d'accord que ce support se base sur l'image qui suscite l'attention et l'interet des enfants.

## 1. Historique de la BD

La BD, c'est avant tout raconter. Raconter sous forme d'images. Tout comme une peinture, la BD traduit par le dessin le mouvement, le portrait représentation. La BD est caractérisée par l'évolution du temps qui s'inscrit dans la succession de dessins de scènes, se lisant de gauche à droite le long de la bande. Il y a aussi la juxtaposition, ou plus exactement le mélange du texte et de l'image. Ainsi cette manière de rapporter un événement existe depuis longtemps mais il faut attendre le XXème siècle avant que la BD ne prenne sa forme courante avec ses codes établis que nous connaissons depuis une centaine d'années environ. Donc ce panorama ne présente que les grands moments de l'histoire de la BD, laquelle reste à écrire, mais il faut dire que, dès sa naissance, ce genre s'est intéressé et a beaucoup intéressé les enfants, ce qui explique son apport pédagogique.

### 1.1. Pré-histoire de la BD

Les spécialistes de la BD, font remonter sa préhistoire aux dessins des hommes préhistorique dans les cavernes et aux réalisations de William Hagarth. Ce dernier utilise la gravure pour ridiculiser les vices et les travers de la société de son époque. A cette époque on ne retrouve pas encore un mélange de texte et d'image car l'écrit était inconnu à cette époque là.

Il en va de même pour les hiéroglyphes égyptiens, combinaison entre écrit et dessin, ou l'écrit et le dessin. De plus, on y trouve déjà la lecture en bande, en succession de scènes pour raconter un événement.

1066, une date à retenir dans l'histoire de la BD. Sur 70 mètres de long, la tapisserie de Bayeux est contée en scènes successives l'épopée des chevaliers normands. Succession d'image, récit en bandes, présence de textes.

Dans la première moitié de l'XIX<sup>ème</sup>, le suisse Rodolphe TOPFFER publie entre autres "histoires en estampes"; c'est-à-dire des histoires en bandes dessinées ou on trouve une image résumant une histoire ou une scène et, en dessous, quelques lignes de texte décrivant l'action dessinée au dessus.

## 1.2. Le XIX<sup>ème</sup> et les prémices de la BD

En 1889, en France, Georges COLOMB dit Christophe ( 1856-1945 ), l'auteur de la BD " le petit français illustré ", est considéré comme l'inventeur de la BD française.

En 1895, une date importante dans l'histoire de la BD mondiale. C'est la première parution de " the yellow kid " aux Etats –Unis. Un étrange garçon chauve habillé d'une robe jaune qui naît sous la plume de Richard-Felton Outcault. Cette fois l'idée sera reprise et deviendra vite un code principal de la BD mondiale. Aujourd'hui, the yellow kid est le nom de la récompense la plus prestigieuse de la BD.

Ainsi, à l'aube du XX<sup>ème</sup> siècle, la BD a déjà ses codes établis ainsi que ses premiers héros, essentiellement comiques.

## 1.3. XX<sup>ème</sup> siècle, développement de la BD

Au cours de ce siècle, la BD passe du statut d'art mineur à celui de 9<sup>ème</sup> art. Ses principaux foyers de production se partagent entre l'Amérique du nord et l'Europe<sup>1</sup>.

Aux USA, la BD se développe principalement dans les quotidiens (Neuyork world, Neuyork journal,...etc ). Tandis qu'en France, elle est principalement présente dans la presse enfantine citant les exemples: l'Epatant, l'Intrépide...etc.

En fin, il est intéressant de voir l'évolution des modes de parution de la BD au cours du XX<sup>ème</sup> siècle. La BD est principalement présente dans la presse jusqu'à la seconde guerre mondiale, avec un essor considérable des journaux de BD entre 1945 et 19802.

## 2. Définition de la BD

Abraham Andre MOLES définit la BD comme suit : « *La bande dessinée est un système de communication reposant sur le jeu dialectique entre une série de dessins reproduisant les états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisent les paroles des personnages* ».<sup>(10)</sup>

---

<sup>(10)</sup> Abraham Andre MOLES : *La communication* , in Jacqueline DANSET-LEGER : *L'enfant et les images de la littérature enfantine* , Ed. Pierre MARDAGA, Bruxelles, 1987, p. 150.

La BD c'est avant tout un récit raconté en images successives de différentes tailles (cases). Tout comme le cinéma, la BD utilise la technique du cadrage et l'ellipse. Elle se caractérise aussi par l'utilisation des bulles (phylactères) où apparaît le texte. La BD utilise donc un code spécifique et se lit de gauche à droite et de haut en bas.

C'est aussi une forme littéraire à part entière subdivisée en genres différents (aventure, fantastique, humour, policier...etc). En fin, c'est un art reconnu: **le neuvième**.

## **3. BD: Caractéristiques et particularités**

### **3.1. Le texte dans la BD**

La BD, au même titre que n'importe quel écrit a son fonctionnement propre, et des caractéristiques propres qui lui sont spécifiques.

Le texte est une composante principale dans la BD. Par sa fonction d'enchaînement et de mise en relation, le texte sert à lier les images entre-elles, favorise la fluidité du déroulement de l'action et de la lecture. Et par son aspect dialogué, le texte aide à transmettre au fur et à mesure de la lecture le savoir nécessaire à la compréhension du récit.

### **3.2. Image dans la BD**

#### **3.2.1. Les fonctions de l'image**

L'image peut remplir plusieurs fonctions:

- Une fonction d'information : l'image peut renseigner sur une réalité, un événement,...etc.
- Une fonction d'illustration: cette fonction est souvent attribuée à l'image, notamment par rapport au texte écrit ou au commentaire dans le cas du cinéma et de la télévision.
- Une fonction explicative ou argumentative : l'image peut expliquer et aussi peut apporter une argumentation en faveur d'une position...
- Une fonction narrative : l'image peut raconter une histoire, à travers les personnages mis en scène, le décor, l'indication du mouvement...etc. Mais c'est surtout la succession d'images qui peut permettre de raconter des histoires comme le cas des bandes dessinées notre objet d'étude.
- Une fonction symbolique : beaucoup d'images ont une valeur symbolique, elles sont associées automatiquement à une idée, un sentiment...etc.

### 3.2.2. La valeur communicative de l'image

Nous savons que l'image et les dessins constituent pour l'enfant, non seulement un moyen d'expression mais aussi un outil de communication. Comme le souligne De COSTE: « *Une place de choix devrait être octroyé à l'image qui fait partie de l'univers des enfants. Dans beaucoup d'institutions scolaires et notamment les écoles, à travers le monde, l'image a été utilisée de tout temps pour faire parler les apprenants* ». <sup>(11)</sup> Dans ses échanges avec ses interlocuteurs, enseignants, pairs, ou à l'école, l'enfant,

---

<sup>(11)</sup> De COSTE : *L'image dans la didactique.étude de linguistique appliquée n: 17*, 1975.

progressivement structure les schémas afin de parvenir à une signification de mieux en mieux perçue et interprétée par autrui.

### 3.2.3. Priorité à l'image dans une BD

Comme le sait tout le monde, l'image est l'outil préféré qui peut attirer l'attention des enfants. Nous savons tous qu'en ouvrant et feuilletant une BD, c'est d'abord, et parfois seulement, sur les images que s'arrêtent les enfants, même quand ils savent lire. Et naturellement bien avant de savoir lire. Ce qui a été confirmé par BRUNET et LEZINE, les petits enfants qui ne savent pas lire ne voient d'abord que des images et, pour eux, le texte lui-même est une image. Les BD bien illustrées sont les plus regardées; les BD qui ne le sont pas sont souvent délaissées.

### 3.3. La liaison texte-image

Faisons appel à l'expression de Joly Martine : « *Mot et image, c'est comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ». <sup>(12)</sup>

Mariant avec subtilité le texte et l'image, la bande dessinée est un mode de narration utilisant une succession d'images ou **vignettes** accompagnées le plus souvent de textes : dialogues, bruits et sons. Claude PEYROUTET nous expose une logique démonstration quant à la complémentarité « *Le texte peut se référer à l'image en la nommant, en faisant parler des*

---

<sup>(12)</sup>MARTINE Joly : *L'image et son interprétation*, Nathan, 2002, p.25.

*personnages, en insistant sur un detail ou en annoncant la vignette suivante* ». <sup>(13)</sup>

Les textes figurent soit en- dessous de l'image, soit intégrés dans l'image, en général dans une forme blanche aux contours irréguliers appelée « bulle » ou «ballon » ou « phylactère ».

Les images sont plus ou moins organisées en bandes agencies, en planches (Page entière d'une BD) et constituées en séquences (ensemble narrative homogène décrivant une action).

### 4. La BD : un moyen d'expression

#### 4.1. La communication

Enseigner une langue étrangère, c'est communiquer dans cette langue qui est vue avant tout comme un moyen d'échange et d'interaction: un objectif qui doit être visé par l'enseignant de français.

Communiquer en classe ne suffit pas: l'apprenant doit avoir la possibilité de vivre des situations réelles de communication qui doivent englober son vécu.

Dans les approches communicatives, on analyse la langue comme un tout. L'objectif est amener l'apprenant à utiliser les règles phonologiques,

---

<sup>(13)</sup>PEYROUTET Claude : *La pratique de l'expression écrite*, NATHAN, Paris, 1991, p.26

lexicales et grammaticales ainsi que les éléments socioculturels et psychologiques dans un contexte déterminé, dans une situation donnée, c'est-à-dire une situation authentique de communication.

Ces contextes peuvent être présentés à l'aide de supports visuels ( BD, affiches, photos...etc); sonores( enregistrements de chanson, comptines...etc).

La classe peut être un terrain propice pour faire découvrir à l'élève plusieurs situations de la vie quotidienne, et ceci selon ses motivations.

Ainsi l'apprenant apprendra à :

- 1-Respecter les usages sociaux : saluer, (se) présenter, remercier...
- 2-Faire agir : en invitant à faire, suggérant, ordonnant...
- 3-Echanger des informations : demander et donner des informations sur des personnes( nom, prenom, adresse ).
- 4-Exprimer un point de vue personnel ou un sentiment, accords, désaccord, préférences...etc.

### **4.2. La communication par la BD**

La BD est un support très efficace comme outil de communication. La BD avec sa forme, ses dessins et ses couleurs présente une situation de communication authentique. A.M.Humbourt Lalan explique sa puissance : *« L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit les éléments*

*dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas ».*<sup>(14)</sup>

La BD motive les apprenants à l'apprentissage et peut contribuer à atteindre l'objectif général de l'enseignement de français à l'école primaire à savoir : amener l'apprenant à employer une langue simple appropriée à une situation de communication donnée.

En outre, la BD, par son aspect dialogué permet à l'apprenant de communiquer et parler à la place des personnages.

## 5. L'apport pédagogique de la BD

### 5.1. Compétences développées par la BD

#### 5.1.1. Lecture / écriture

L'utilisation en classe de la BD peut servir à faire acquérir plusieurs compétences relatives à la langue enseignée : Yves FRÉMION explique : *« la BD est une manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire ».*<sup>(15)</sup>

Amener l'élève à lire, à écrire et parler, à comprendre et à produire différents discours dans différentes situations : des compétences pouvant être développées à l'aide de la BD. Pierre ROY met l'accent sur la

---

<sup>(14)</sup>HUMBOURT LALAN.A.M: *L'image dans la société contemporaine*, DENOEL, 1981, p.33.

<sup>(15)</sup> FREMION Yves : *ABC de la BD*, Casterman, Paris, 1983, p.65.

nécessité de développer le goût de la lecture chez l'élève : « *Si nous réussissons à donner à nos élèves le goût de la lecture, puis à transformer ce goût en besoins dont on ne peut plus se passer, à les habituer à une dose quotidienne de lecture, dont l'absence deviant intolérable, nous n'aurons pas perdu notre temps et notre enseignement n'aura pas été vain...Nous aurons éveillé à un vice, le plus noble qui soit, le plus doux et le plus utile, celui qui comble la vie d'irremplaçables joies* ». <sup>(16)</sup>

Si l'image permet à l'enfant de comprendre d'un seul coup d'oeil une situation qu'un récit purement linguistique ferait paraître compliquée, les courts énoncés contenus dans les bulles ou ballons, le poussent à lire sans hésitation.

La BD est exploitée également dans les exercices d'expression écrite et orale. Ces activités sont faciles à réaliser, car l'élève est aidé dans son imagination grâce au dessin (histoires racontées par des images).

### 5.1.2. La communication orale

A l'école primaire, l'objectif de communication peut se limiter à faire comprendre aux apprenants que communiquer, c'est: produire un message en fonction des interlocuteurs, d'une situation, du canal de communication...c'est-à-dire que l'apprenant s'interroge sur: qui dit? Quoi? A qui? Dans quelles circonstances? Avec quels effets?

A ce propos, la BD peut être considérée comme un support qui favorise l'acquisition des compétences de communication. Les linguistes comme AUSTIN et SEARLE ont élaboré une procédure de description de la parole, celui d'acte de langage. En effet, le langage ne sert pas seulement à

---

<sup>(16)</sup> ROY Pierre : *Le goût de lire la bande dessinée*, Sherbook, Acalj éditeur.1991, p.73.

raconter ou à décrire, il sert aussi à faire des demandes, à donner des ordres, à féliciter quelque chose à quelqu'un...

Ainsi, un même acte peut être réalisé par des énoncés très différents et parfois même à partir d'éléments non verbaux ( un sourire comme équivalent d'un bonjour par exemple ).

### **5.1.3-La compétence: compréhension/expression**

La BD constitue un lieu mariant la compréhension et l'expression. Ces activités sont faciles à réaliser, car l'apprenant est aidé dans son imagination par le dessin. En effet, les activités de mémorisation permettent les activités de production. C'est à dire que l'apprenant mémorise d'abord ce qu'il a vu puis il le produit.

La production orale ou écrite de la classe de français, constitue donc un des moyens pédagogiques pour construire une compétence d'expression et de communication.

### **5.1.4-La narration**

La BD constitue un véritable récit de fiction. En BD, la narration repose sur le dialogue, c'est-à-dire l'ensemble des interactions verbales entre les différents personnages du récit. Il s'agit d'un récit ou d'une histoire racontée par des images, ce qui nous amène à dire que la BD constitue un bon support pour apprendre aux élèves à construire un schéma narratif.

### **5.1.5. La BD et la culture de l'autre**

La BD n'est pas porteuse d'un sens unique; sa lecture dépend d'un grand nombre de facteurs. Nous pouvons citer entre autres : le contexte ( vécu,

connaissances et apprentissages préalables...) l'âge, le sexe, l'état psychologique, l'époque et aussi le milieu socioculturel.

L'introduction de la BD en classe multiculturelle favorise les échanges culturels : apports de connaissances, réflexion sur sa propre culture et sur celle de la culture scolaire.

Afin de développer de bons échanges interculturels et afin de lutter contre l'ethnocentrisme il est conseillé d'utiliser la BD qui fait partie d'une grande littérature cherchant à enrichir le lecteur de connaissances générales sur une époque, une idéologie ou un groupe d'hommes. Selon Pierre MASSON, la BD devient, « *un instrument idéal pour l'investigation sociologique* ». <sup>(17)</sup>

L'école doit être donc un lieu de découverte, et grâce à la BD, l'apprenant s'ouvre sur d'autres cultures et visions de monde.

### 5.2. Comment travailler avec la BD en classe

Il s'agit de comprendre la BD globalement à partir de l'image, du dessin, de réfléchir sur les procédés graphiques, de développer l'expression orale. En d'autres termes, l'enseignant incite ses apprenants à introduire le document. L'enseignant vise alors à un entraînement en compréhension orale et écrite pour arriver à l'expression orale (déclencheur d'expression): raconter l'histoire selon différents points de vue, trouver un titre, imaginer ce qui s'est passé avant, ce qui se passera après. Outre, l'enseignant demande aux apprenants d'imaginer le contenu des bulles, de trouver le mot

---

<sup>(17)</sup> MASSON Pierre : *Lire la bande dessinée*, PUL, Lyon, 1985, p.147.

de la fin, de réviser et enrichir son vocabulaire et de manipuler certaines structures grammaticales et des actes de parole en situation authentique.

L'enseignant passe enfin à l'expression orale pure, en développant la créativité des apprenants. Par exemple, il est possible de jouer les scènes originales de la BD, ou celles inventées par les apprenants.

### 5.3. Les avantages de la BD

La BD permet un travail en réseau sur les personnages, les genres et les auteurs et leurs différentes œuvres. Elle permet pour tous les apprenants une entrée plus facile dans la lecture autonome et elle devient par la lecture plaisir. S'ils ne sont pas habitués à lire des romans ou des autres formes de littérature, généralement les apprenants connaissent et pratiquent déjà d'eux-mêmes la lecture de bandes dessinées. Pour les apprenants en difficultés face à la lecture, cela reste un moyen plus facile de pratiquer la lecture autonome.

Tout comme le théâtre, la BD est un outil privilégié pour l'étude du dialogue dont elle use presque exclusivement. Par sa technique du cadrage et la mise en scène des personnages, elle s'apparente à du " théâtre en image ".

La BD peut être le point de départ de projets d'écriture; par exemple au niveau de l'écriture de dialogues, l'exercice consiste pour l'apprenant à écrire les paroles des personnages en tenant compte de l'information visuelle ( attitudes, décors, personnages,...etc).

La BD participe à l'introduction de l'image sous toutes ses formes au sein de la classe.

## Conclusion

Nous concluons de ce chapitre que la bande dessinée est un support qui plaît les apprenants et les pousse à apprendre le français. C'est la raison pour laquelle nous avons voulu l'étudier en tant que support d'apprentissage de la langue étrangère.

Certes l'enfant est né pour jouer, mais notre objectif principal à travers la BD n'est pas d'amuser l'apprenant mais plutôt d'apprendre la langue avec tout ce que cela comporte comme compétences. La stratégie donc est de joindre l'utile à l'agréable, une motivation à suivre les difficultés de l'apprentissage.

Une des plus grandes motivations dans l'apprentissage de la langue étrangère est que l'apprenant est attiré curieusement par un environnement autre que le sien. Ainsi plongé dans cet autre monde qui est à son goût il aimera davantage son école et lui permettrait d'être récupéré définitivement à suivre tous ses cours et réussir dans sa scolarité.

## Introduction

Pour la crédibilité de notre recherche, nous avons consacré un chapitre pour l'étude de terrain. Du côté des apprenants, nous avons assisté à des séances d'apprentissage de compréhension orale dans une école primaire, et du côté des enseignants, nous leur avons distribué un questionnaire.

Nous avons assisté à des séances d'apprentissage dans une classe de langue pour pouvoir connaître comment le support BD est utilisé dans la séance de compréhension orale. Et nous avons pensé que l'élaboration d'un questionnaire administré à 14 enseignants de français du primaire, pourrait d'une certaine façon, nous aider à nous situer par rapport aux finalités de notre modeste recherche. Nous avons accordé le temps nécessaire aux personnes questionnées pour qu'elles puissent répondre de manière claire et précise à nos questions, et nous fournir tous les renseignements et les données susceptibles d'enrichir davantage notre travail. En outre, notre présence au niveau de l'établissement nous a permis de discuter avec les enseignants de français qui nous ont expliqué, même de manière très brève, le travail qu'ils font ainsi que leurs soucis et les difficultés rencontrées quotidiennement à l'école.

## 1. Description du corpus

### 1.1. Terrain et public

Dans la partie pratique nous nous sommes intéressée à la fois apprenants et aux enseignants du FLE. Dans un premier lieu, nous sommes allée à l'école "HEZLA Taher" dans la wilaya d'El-OUED, en vue d'assister à des cours de français dans une classe de 3<sup>ème</sup> année primaire. Pour ce choix est lié directement au fait que nous sommes de la région. Cette école compte (06) classes( une seule classe pour chaque niveau). Il nous était agréable d'assister plusieurs fois avec cette classe et son enseignante.

En ce qui concerne le deuxième volet de notre enquête, à savoir le questionnaire des enseignants, nous avons distribué le questionnaire aux enseignants de français dans quelques écoles du primaire dans la wilaya d'El-OUED. Le questionnaire que nous avons distribué compte (14) questions ne dépassent pas le cadre général de notre travail de recherche.

### 1.2. Description de la classe

Nous avons constaté que la classe est vaste et propre et le nombre d'apprenants est de trente sept; (16) filles et (21) garçons, âgés entre (7) et (9) ans, assis deux par deux. Ils étaient gentils et vivants. Il était agréable de voir l'enseignante travailler avec conscience afin de transmettre les savoirs programmés en présentant son cours, afin d'atteindre les objectifs visés.

## 2. Séances d'apprentissage par la bande dessinée

Après avoir contacté plusieurs écoles primaires afin de nous recevoir dans leurs classes, notre choix s'est porté sur l'école de HEZLA Taher. Le directeur de cette école nous a présenté l'enseignante de la 3<sup>ème</sup> année qui nous a proposé d'assister dans la journée même à une séance de compréhension orale avec le support BD.

Nous avons été très touchée par la disponibilité et la conscience professionnelle de cette enseignante. Le mérite revient aussi à ses apprenants qui par leur docilité et leur dynamisme ont pu suivre la leçon présentée. Telle était la piste d'investigation que nous avons voulu vérifier dans la pratique.

### 2.1. Déroulement de la séance de la compréhension orale

#### 2.1.1. Phase d'activation des connaissances antérieures (rappel)

En plus du manuel scolaire ouvert à la page 16 sur quatre vignettes de bande dessinée qui portent sur la présentation de quelqu'un, l'enseignante a affiché ces vignettes au tableau avec des grandes images qui ont vraiment attiré l'attention des apprenants beaucoup plus que l'illustration du livre, de sorte que le dépaysement par ces images était ressenti comme un air de fête par les apprenants pour le changement que cela provoquait en eux.

D'abord, l'enseignante a rappelé la séance précédente de la compréhension orale qui avait pour thème "se présenter". La reprise consiste donc à réactiver les connaissances étudiées durant la leçon

précédente. Les apprenants doivent rappeler ce qui a été vu. L'enseignante nous disait : "Il est nécessaire que ce travail se fasse d'une manière interactive, c'est-à-dire qu'ils doivent s'écouter et se compléter. Le maximum des apprenants doit participer à cette activité". Et elle a ajouté: "Le travail à la maison peut aussi faire partie de cette reprise. S'il s'agit de structures à mémoriser, les apprenants peuvent les réactiver durant cette première phase de la séance".

### **2.1.2. Phase de découverte (prise de contact)**

A l'issue de la première écoute de la BD, l'enseignante a demandé à ses apprenants de focaliser leur attention sur les images en répondant simplement à des questions d'ordre générale (les questions posées sont précédées de la première écoute du texte oralisé). Elle a posé les questions suivantes: qui parle? A qui? Combien de personnes parlent?

La majorité des apprenants ont répondu en lançant simplement des mots comme: la maitresse parle, c'est Manil, c'est Amina. Ils ont répondu de cette façon parce que les personnages de la séance précédente étaient: la maitresse, Manil et Amina, malgré que les personnages de la présente séance étaient: Fodil, Samir, Nadia.

Les apprenants, disait l'enseignante, doivent être toujours actifs à chaque moment de l'écoute, pour comprendre dans un premier temps la situation, les intentions de communication, les relations des personnes entre elles.

### **2.1.3. Phase d'observation méthodique**

L'enseignante demande le silence et fait une lecture magistrale le plus lentement possible en demandant aux apprenants de bien observer les

images de la BD pour que les apprenants puissent comprendre. L'enseignante a fait une analyse approfondie de chaque bulle en posant des questions courtes et en donnant des amorces; mots déclencheurs de la parole. Les apprenants font des hypothèses grâce à ce qu'ils ont entendu. Lors de cette phase les apprenants peuvent vérifier leurs hypothèses du sens.

### 2.1.4. Phase d'évaluation

L'enseignante a fait une dernière écoute. pour confirmer ou infirmer les hypothèses que les apprenants ont formulé ensemble et elle a fait les activités suivantes:

a- Des questionnaires à choix multiples (QCM): l'enseignante pose la question: "dans la première bulle la maitresse a dit vite, vite c'est l'heure de: a-saluer le drapeau. B-rentre à la classe". Les apprenants ont choisi la première réponse, c'est-à-dire qu'ils ont répondu justement.

b-Des questions fermées (vrai ou faux) : l'enseignante pose la question suivante: "dans la deuxième bulle, la maitresse a dit: bonjour les enfants, lui c'est Manil (vrai ou faux) et elle, c'est Nadia (vrai ou faux)". Les apprenants ont trouvé la réponse facilement en disant:" non, ce n'est pas Manil, c'est Samir.. oui c'est Nadia".

L'enseignante encourage lors de cette phase les interactions entre les apprenants. Ces interactions facilitent la correction des erreurs, par les apprenants eux-même d'abord. L'enseignante était la dernière à corriger, elle intervient très peu.

Ainsi l'occasion nous a été offerte d'assister à l'utilisation de la BD pendant la séance de compréhension orale avec les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

**3. Questionnaire destiné aux enseignants de français des écoles primaires**

**1- Dans votre parcours d'enseignement, trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez le FLE?**

- Oui

- Non

**2- A quel niveau résident ces difficultés? Au niveau de:**

- L'oral

- L'écrit

**3- Vos apprenants éprouvent des difficultés dans?**

- La compréhension

- L'expression

**4- Pensez vous que les apprenants s'intéressent à cette langue?**

- Oui

- Non

**5- Quel support utilisez-vous pour la séance de la compréhension orale avec les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année?**

.....  
.....

**6- Quelles sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement du FLE?**

.....  
.....  
.....

**7- L'intérêt accordé à la BD est un?**

- Intérêt limité
- Outil de motivation
- S'il y a d'autres lesquels?

.....

**8- Quelles sont les leçons directement concernées par la BD?**

.....  
.....

**9- Comment exploitez-vous la BD dans la séance de la compréhension orale? Et quel est le travail que vous faites particulièrement, avec les apprenants sur l'image?**

.....  
.....  
.....  
.....

**10- En travaillant sur la BD, est ce que vous vous basez exclusivement sur l'image, ou utilisez-vous images et textes comme éléments complémentaires?**

.....  
.....  
.....

**11- Quelles sont les différents exercices que vous faites pour évaluer la séance de compréhension orale?**

.....  
.....

12- **Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE?**

- Oui

- Non

13- **Si oui, qu'est ce qu'elle peut apporter à cet enseignement?**

.....  
 .....

14- **Si non, qu'est ce qu'on peut lui reprocher comme document?**

.....  
 .....

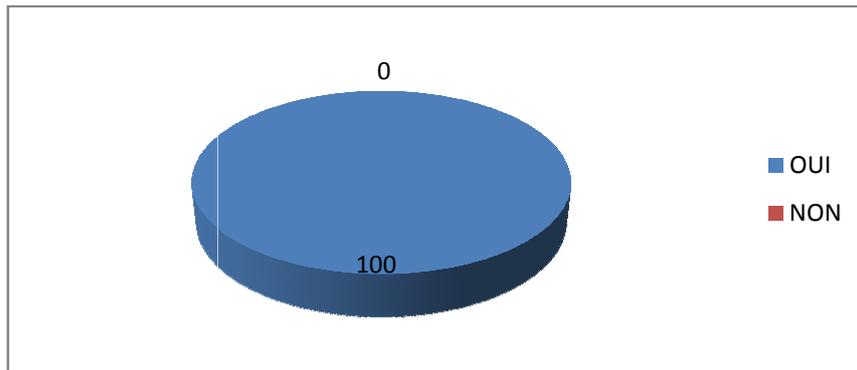
## 4. Analyse des résultats obtenus

### 4.1. Les difficultés de l'enseignement du FLE

- **La question posée** : dans votre parcours d'enseignement, trouvez vous des difficultés quand vous enseignez le FLE?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
oui	14	100%
non	00	00%
total	14	100%



### 4.1.1. Analyse

A partir de cette question, nous avons voulu savoir s'il existe des difficultés au niveau de l'enseignement de français langue étrangère. La totalité des enseignants nous affirment qu'ils éprouvent des difficultés dans l'enseignement de FLE.

### 4.1.2. Commentaire

A partir de l'analyse des résultats de cette question, nous constatons que tous les enseignants ont des difficultés dans leur enseignement du FLE ce que signifie que tous les enseignants de FLE à l'école primaire se plaignent du niveau des apprenants surtout au niveau de la wilaya d'El-Oued qui connaît un grand problème dans l'enseignement/apprentissage du FLE, cela se réfère à plusieurs causes parmi les , disent les enseignants d'El-Oued:

-Les apprenants ne parlent pas la langue française, ils n'ont pas une attitude nette envers cette langue.

-La majorité des parents exercent un véritable frein envers la maîtrise de cette langue en diminuant les occasions d'apprentissage et d'entraînement dans la vie quotidienne en influençant négativement sur la motivation d'apprendre. Ces attitudes, disent les enseignants en question, éliminent

tous les moyens de contact avec le français, par conséquent les apprenants développent des conduites de refus à propos de son apprentissage etc...

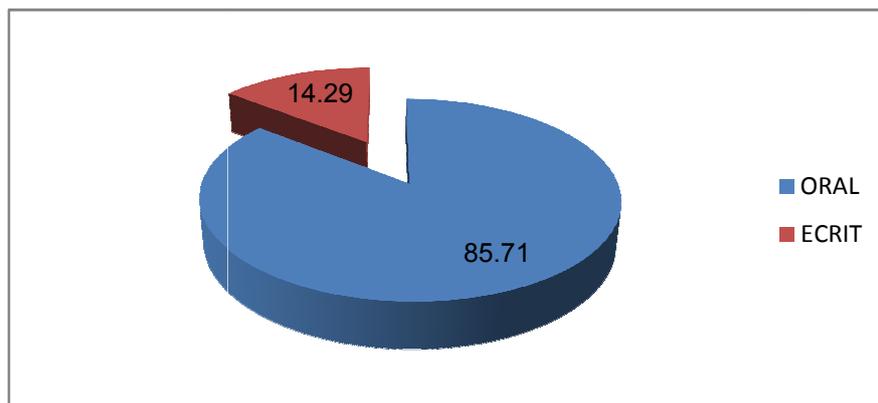
Dans ces conditions, l'enseignant de FLE doit fournir un grand effort pour motiver ses apprenants et améliorer le niveau de français dans cette région.

## 4.2. La difficulté oral/écrit

- **La question posée** : A quel niveau résident ces difficultés?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
oral	12	85,71%
écrit	02	14,29%
total	14	100%



## 4.2.1. Analyse

D'après les réponses obtenues, 85,71 % des enseignants trouvent que ces difficultés résident au niveau de l'oral, et 14,29 % des enseignants affirment que ces difficultés résident au niveau de l'écrit.

## 4.2.2. Commentaire

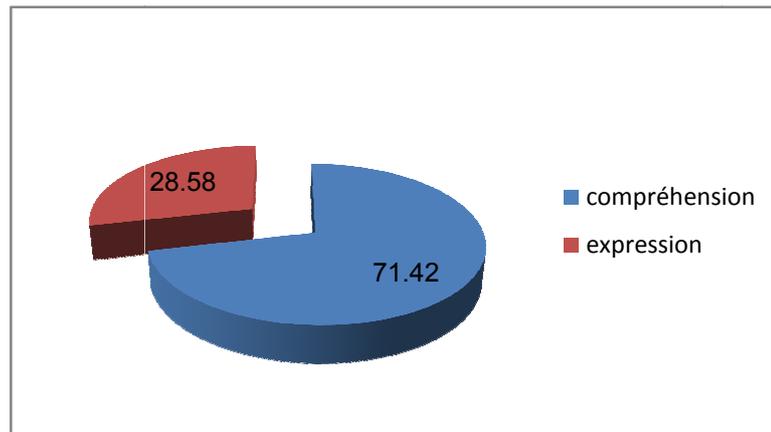
La réponse à cette question montre que la difficulté réside au niveau de l'oral ce qui confirme que l'oral est difficile à enseigner et que son enseignement demande un soin particulier de la part de l'enseignant et surtout au niveau du choix des documents et des supports. L'enseignant doit varier les supports qui contribuent à la motivation des apprenants pour les impliquer davantage et les pousser à perfectionner leur oral.

## 4.3. La difficulté de compréhension/expression

**- La question posée : Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension ou l'expression?**

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
compréhension	10	71,42%
expression	04	28,58%
total	14	100%



### 4.3.1. Analyse

Pour cette question, 71,42% des enseignants ont dit que les apprenants éprouvent de difficultés dans la compréhension. Alors que 28,58 % affirment que leurs apprenants ont des difficultés dans l'expression.

### 4.3.2. Commentaire

La grande majorité des personnes interrogées (10 enseignants sur 14, soit un pourcentage de 71,42% ) affirment que la compréhension est à l'origine des difficultés de leurs apprenants.

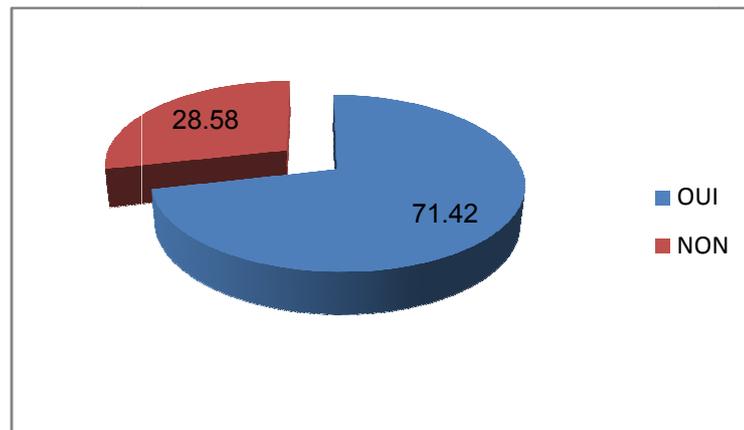
En effet, les principales causes qui nous semblent en rapport direct c'est que les enseignants du FLE n'accordent pas l'importance aux choix des documents et des supports qui peuvent motiver et stimuler les apprenants et par conséquent approprier la compréhension orale. Tout cela demeure malheureusement incompatible avec la motivation des apprenants que nous avons exposée auparavant.

## 4.4. L'attitude des apprenants vis-à-vis du FLE

- La question posée : Pensez-vous que les apprenants s'intéressent à cette langue?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
oui	10	71,42%
non	04	28,58%
total	14	100%



### 4.4.1. Analyse

En ce qui concerne les réponses à cette question, 71,42% des enseignants voient que leurs apprenants s'intéressent à cette langue. En revanche, 28,58% des enseignants ont dit que les apprenants ne s'intéressent pas à cette langue.

## 4.4.2. Commentaire

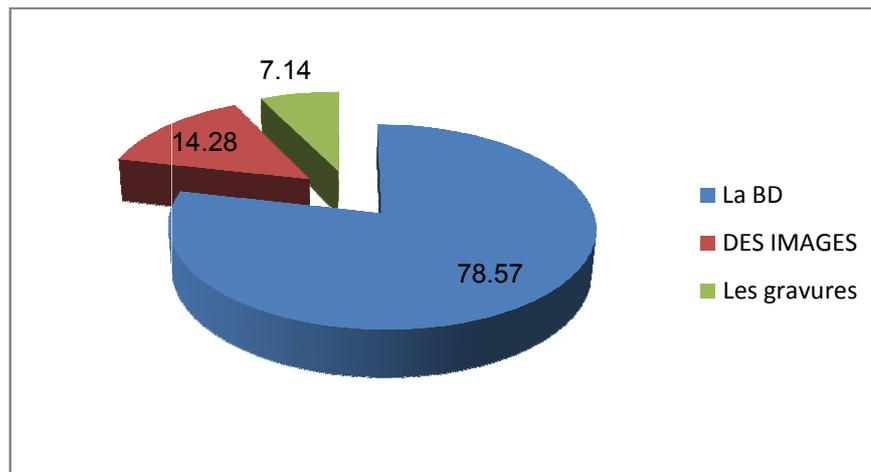
Selon la réponse des enseignants, nous pouvons dire que les apprenants sont disposés à apprendre cette nouvelle langue et ils ont envie de la découvrir. Donc, si les apprenants veulent apprendre cette langue, l'enseignant doit faire un grand effort pour aider les apprenants en leur donnant l'occasion d'utiliser et de développer toutes leurs ressources, et à mieux construire leur apprentissage dans cette langue étrangère.

## 4.5. Les supports utilisés dans la séance de compréhension orale avec les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire

- La question posée : Quel support utilisez-vous pour la séance de la compréhension orale avec les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
La bande dessinée	11	78,57%
Des images	02	14,28%
Les gravures	01	07,14%
total	14	100%



### 4.5.1. Analyse

Par cette question, nous voulons savoir quel est le support le plus utilisé pour l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale. Nous avons trouvé que 78,57 % des enseignants utilisent la bande dessinée comme support pour enseigner la compréhension orale, alors que 14,28 % des enseignants ont affirmé que leur support préféré est l'image. Et un seul enseignant choisit les gravures.

### 4.5.2. Commentaire

Les résultats obtenus montrent que le support le plus utilisé pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de la 3<sup>ème</sup> année primaire est la bande dessinée. Selon les enseignants en question, ils utilisent ce support parce qu'il est programmé dans les progressions annuelles, c'est-à-dire que ces enseignants suivent le manuel scolaire.

En ce qui concerne les enseignants qui utilisent les images et les gravures comme support, ils voient que ces supports attirent davantage l'attention de l'apprenant et lui facilite la compréhension. Et pour eux ils n'aiment pas se limiter au livre de l'apprenant qui propose toujours la BD

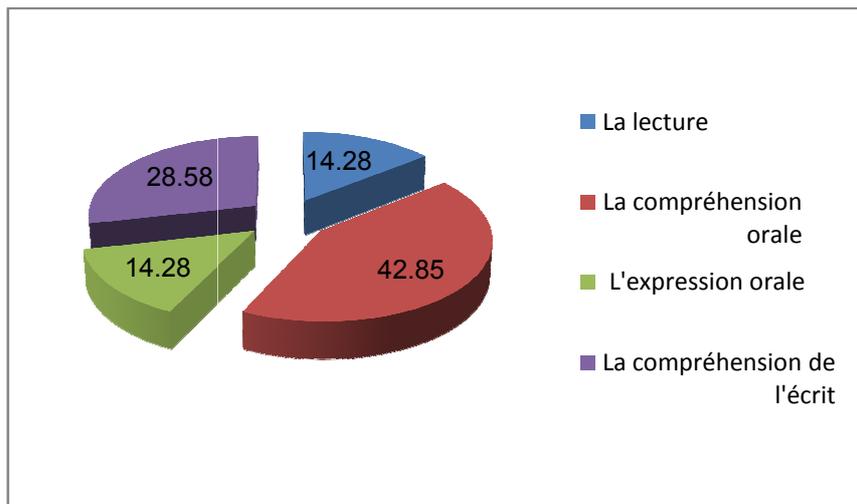
dans la séance de la compréhension orale. Plus ou moins ils affirment qu' il est préférable de varier les supports pour ne pas ennuyer les apprenants.

## 4.6. Les compétences développées par la BD dans l'enseignement du FLE

- La question posée : Quelles sont les compétences développées grâce à la BD dans l'enseignement du FLE?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
La lecture	02	14,28%
La compréhension orale	06	42,85%
L'expression orale	02	14,28%
La compréhension de l'écrit	04	28,58%
total	14	100%



## 4.6.1. Analyse

Pour cette question, 42,85% des enseignants pensent que la bande dessinée améliore beaucoup plus la compétence de compréhension orale car, selon eux, la composante principale de la BD est l'image qui constitue un facteur important pour faciliter la compréhension chez les apprenants.

14,28% des enseignants voient que la bande dessinée développe la compétence de lecture à travers le texte de ce support.

Alors que 14,28 % des enseignants affirment que la BD est un support efficace dans le développement de la compétence de l'expression orale, car l'apprenant va observer les images et par la lecture oralisée de l'enseignant, l'apprenant va jouer le rôle des personnages, prendre la parole et s'exprimer.

Enfin, 28,58% des enseignants ont dit que la bande dessinée peut développer la compétence de la compréhension de l'écrit parce qu'elle relie l'image et le texte en même temps.

## 4.6.2. Commentaire

A travers ces réponses, nous pouvons dire que les enseignants sont conscients des compétences que peut développer la BD dans une classe du FLE. Et ils ont cité toutes les compétences que peut améliorer la bande dessinée. Ce que confirme nos postulats de départ.

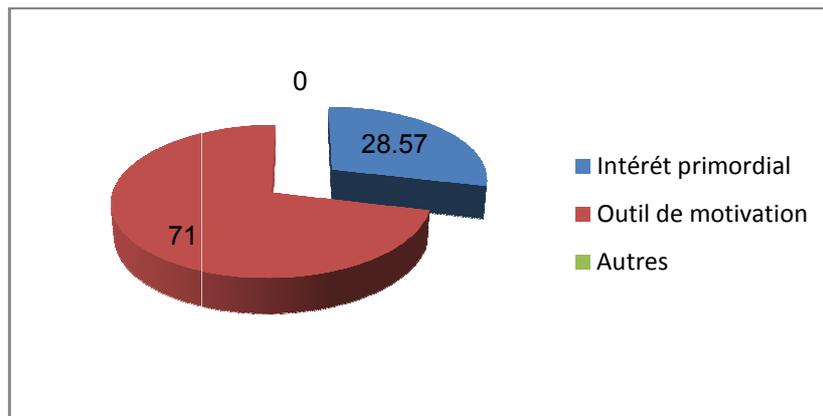
De la, nous pouvons dire que la bande dessinée est un outil très efficace pour l'appropriation de plusieurs compétences tels que: la compétence de la compréhension orale, la compréhension de l'écrit, l'expression orale et la lecture.

## 4.7. L'intérêt de la bande dessinée

- La question posée : **Quel intérêt accordez-vous à la BD est un?**

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Intérêt limité	04	28,57%
Outil de motivation	10	71,42%
Autres	00	00%
total	14	100%



## 4.7.1. Analyse

D'après les réponses obtenues, nous observons que la minorité des enseignants accorde un intérêt limité à la bande dessinée, cette réponse n'a eu que 28,57 % du taux d'enseignants, et ceux qui la considèrent comme un outil de motivation sont de 71,42 %.

## 4.7.2. Commentaire

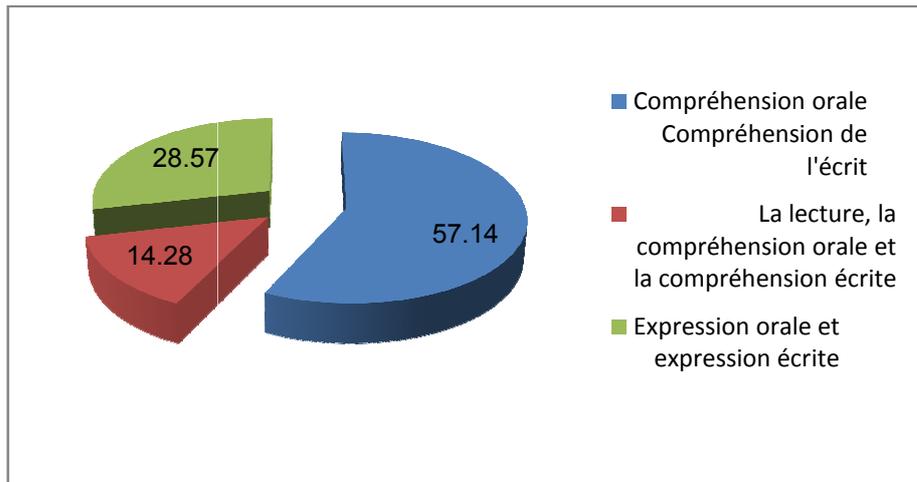
La réponse avantagée est celle où les enseignants considèrent la bande dessinée comme outil de motivation pour la simple raison qu'ils ne trouvent pas un meilleur support au début d'apprentissage de la langue française. La simplicité du support met l'apprenant à l'aise et l'aide à être disposé à écouter, en d'autres termes à s'impliquer dans le processus d'enseignement/apprentissage de cette langue.

## 4.8. Les leçons directement concernées par la BD

- La question posée : Quelles sont les leçons directement concernée par la BD?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Compréhension orale, Compréhension de l'écrit	08	57,14%
La lecture, la compréhension orale et la compréhension écrite	02	14,28%
Expression orale et expression écrite	04	28,57%
total	14	100%



### 4.8.1. Analyse

D'après les réponses obtenues à cette question, nous avons trouvé que 57,14 % des enseignants affirment que les leçons directement concernées par la BD sont: la compréhension orale et la compréhension de l'écrit. Alors que 28,57% des enseignants, l'utilisent dans les séances de l'expression orale et écrite. Et les autres enseignants exploitent la BD comme support pédagogique dans les séances de la lecture, la compréhension orale et la compréhension écrite.

### 4.8.2. Commentaire

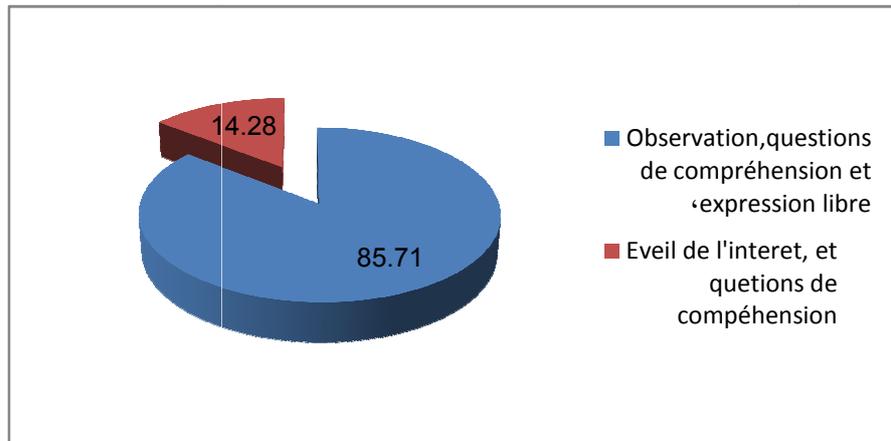
Pour cette question, les réponses obtenues nous ont confirmé que la BD est utilisée à l'école primaire dans les séances suivante : la compréhension orale, la compréhension de l'écrit, l'expression orale, l'expression écrite et enfin la lecture. La majorité des enseignants qu'ils travaillent dans la séance de la compréhension orale avec la BD seulement avec les classes de la troisième année primaire parce que les apprenants de la troisième année primaire sont des débutants et ils ne maîtrisent pas encore le code écrit.

#### 4.9. L'exploitation de la BD dans la séance de compréhension orale

- La question posée : Comment vous exploitez la BD dans la séance de la compréhension orale? Et quel est le travail que vous faites particulièrement, avec les apprenants sur l'image?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
En commençant par une observation après une lecture des bulles oralisée par l'enseignant. Après des questions de compréhension, l'apprenant joue la scène, et enfin l'expression libre	12	85,71%
En commençant par un éveillé de l'intérêt, mettre l'apprenant face à la BD, et enfin lui donner des questions pour vérifier sa compréhension	01	14,29%
total	14	100%



## 4.9.1. Analyse

D'après les résultats soulignés dans le tableau, nous avons constaté que 85,71 % des enseignants commencent par une observation générale, puis une observation détaillée. Lors de cette observation, les enseignants posent des questions sur les personnages, le lieu, le temps pour que l'apprenant puisse dégager le sens général. Et après des répétitions, les apprenants jouent la scène. Enfin l'enseignant incite ses élèves à s'exprimer librement.

14.28 % des enseignants nous ont répondu qu'ils exploitent la BD comme suit: ils commencent par un éveil de l'intérêt c'est-à-dire un rappel sur ce qu'ils ont vu dans la séance précédente. Puis ils demandent aux apprenants de faire une observation générale et enfin ils posent des questions pour vérifier la compréhension des apprenants.

## 4.9.2. Commentaire

Pour cette question, l'exploitation de la BD par la majorité des enseignants commence par une observation générale des bulles et des dessins. Puis, une observation détaillée suivie des questions de compréhension (questions sur le lieu, le temps, les personnages...). Ensuite, l'enseignant fait une lecture à haute voix des bulles et les

apprenants répètent. Après cette étape, les apprenants vont dégager le sens global puis ils jouent les scènes illustrées dans les différentes vignettes.

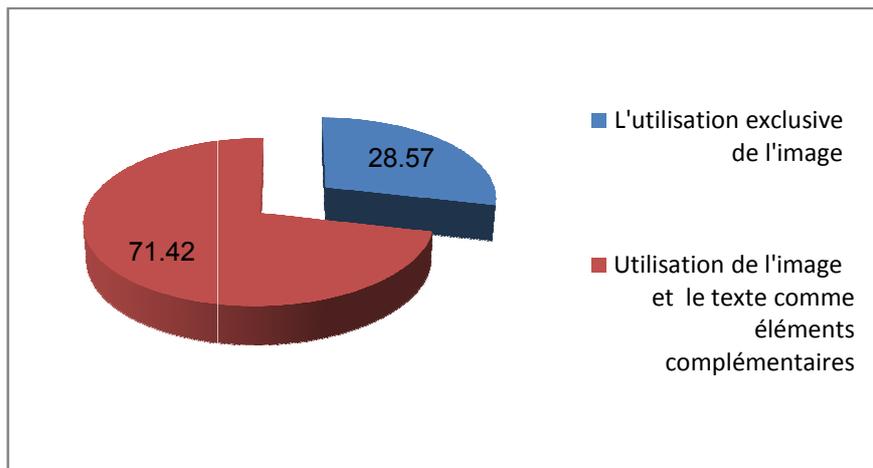
Donc, cela nous amène à dire que les enseignants sont conscients de la manière d'exploiter la BD en classe de 3<sup>ème</sup> année primaire et cela confirme ce que nous avons dit dans le deuxième chapitre à propos de l'exploitation de la BD et comment travailler avec ce support.

### 4.10. La complémentarité image/ texte

- **La question posée : En travaillant sur la BD, est ce que vous vous basez exclusivement sur l'image, ou utilisez-vous images et textes comme éléments complémentaires?**

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
L'utilisation exclusive de l'image dans la séance de la compréhension orale	04	28,57%
Utilisation de l'image et le texte comme éléments complémentaires	10	71,42%
total	14	100%



## 4.10.1. Analyse

Concernant cette question, 71,42% des enseignants nous ont dit qu'ils utilisent l'image et le texte d'une manière complémentaire. Alors que 28,57% des enseignants affirment qu'ils se basent exclusivement sur l'image.

## 4.10.2. Commentaire

Les réponses à cette question nous montrent que la majorité des enseignants utilisent l'image et le texte en même temps car, selon eux, dans la séance de la compréhension orale l'enseignant va oraliser le texte de la BD et à l'aide des images, les apprenants vont comprendre le thème général.

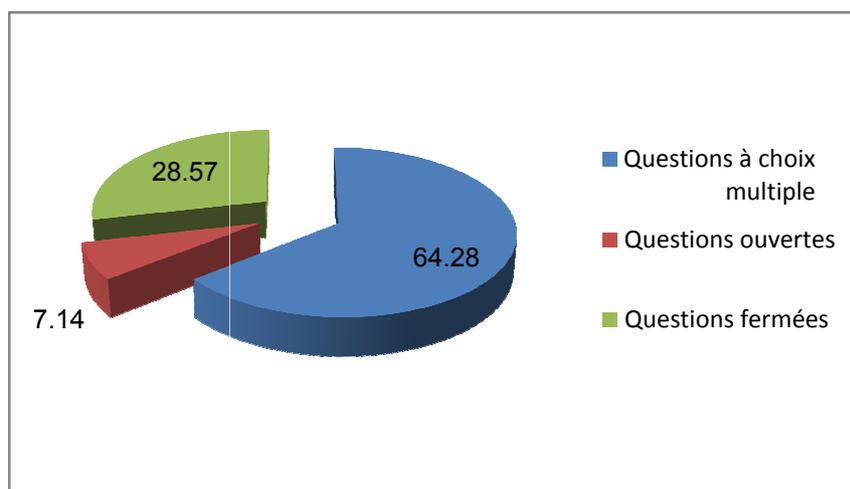
Et en ce qui concerne les autres enseignants qui optent seulement pour l'image, ils voient que les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire n'ont pas le bagage linguistique suffisant pour pouvoir poursuivre ce qui est écrit dans les bulles. En outre, les yeux des apprenants se focalisent beaucoup plus sur les images de la BD.

#### 4.11. Les exercices de l'évaluation de la séance de la compréhension orale

- La question posée : Quelles sont les différents exercices que vous faites pour évaluer la séance de compréhension orale?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Questions à choix multiple	09	64,28%
Questions ouvertes	01	07,14%
Questions fermées	04	28,57%
total	14	100%



##### 4.11.1. Analyse

A partir des résultats signalés dans le tableau ci-dessus, nous remarquons que 64,28 % des enseignants utilisent des questions à choix multiple pour vérifier la compréhension de leurs apprenants. Alors que 07,14% des enseignants optent pour des questions ouvertes posées oralement. Enfin, 28,57% des enseignants, pour évaluer la compréhension, ils préfèrent l'utilisation des questions fermées.

### 4.11.2. Commentaire

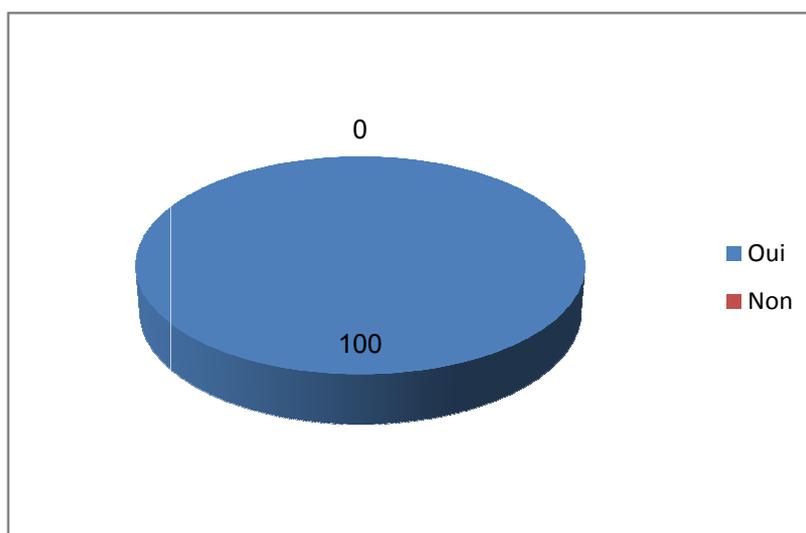
A partir des résultats obtenus, nous pouvons dire que, pour évaluer la séance de compréhension orale, la majorité des enseignants utilise des questionnaires à choix multiples parce que les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année sont des débutants donc ils ne peuvent pas s'exprimer librement et répondre aux questions ouvertes. Donc, ici la mémorisation joue un grand rôle parce que si l'apprenant a mémorisé ce que dit l'enseignant, il va automatiquement répondre aux questions posées.

## 4.12. L'utilité de la bande dessinée

- La question posée : **Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE?**

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Oui	14	100%
Non	00	00%
total	14	100%



### 4.12.1. Analyse

Pour cette question, 100 % des enseignants considèrent que la bande dessinée est un bon support et outil efficace pour l'enseignement/apprentissage du FLE.

### 4.12.2. Commentaire

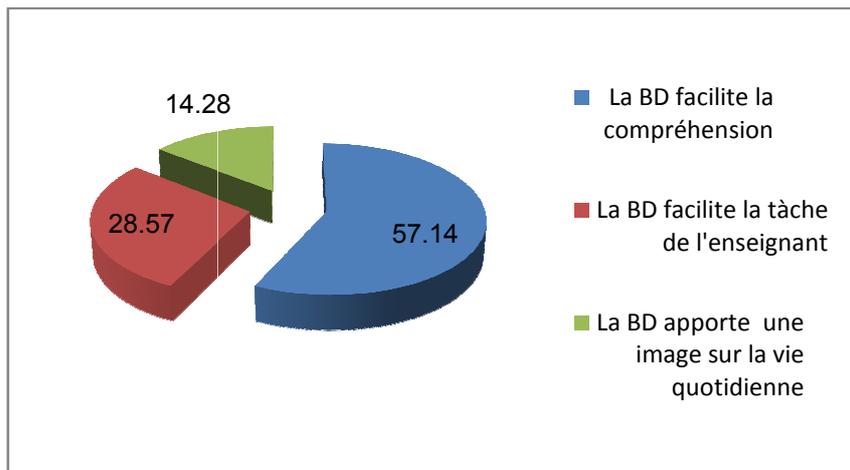
A partir des résultats obtenus, il paraît que la totalité des enseignants voient que la bande dessinée est un support approprié pour enseigner le FLE, car elle repose sur l'image qui attire l'attention de l'enfant, le stimule, le motive et l'aide à comprendre. Pour eux, l'image permet de mettre en appétit, appelle le jugement personnel, et facilite la mémorisation, rend plus facile la fixation des savoirs et l'appropriation des catégories du temps et de l'espace.

## 4.13. Les avantages de la BD

- Question posée: Si oui, qu'est ce qu'elle peut apporter à cet enseignement?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
la BD se base sur l'image donc elle facilite la compréhension chez l'apprenant et provoque sa motivation	08	57,14%
La BD peut faciliter la tâche de l'enseignant et diminue le temps de l'explication	04	28,57%
Elle peut apporter une vue ou une image sur notre vie quotidienne	02	14,28%
total	14	100%



### 4.13.1. Analyse

A travers les réponses à cette question, nous constatons que plus de la moitié des enseignants pense que la bande dessinée facilite la compréhension chez les apprenants car elle se base sur l'image, ils sont 57,14% à l'avoir affirmé. Alors que 28,57% des enseignants considèrent que La BD peut faciliter la tâche de l'enseignant et diminue le temps de l'explication. Le reste des enseignants affirme qu'elle peut apporter une vue ou une image sur notre vie quotidienne.

### 4.13.2. Commentaire

En se référant aux résultats obtenus, nous pouvons dire que les enseignants du FLE donnent une importance à la BD comme support didactique efficace. Selon eux, la BD peut apporter une grande utilité que ce soit pour l'enseignant ou pour l'apprenant. De la part de l'enseignant, elle peut lui faciliter la tâche, lui diminue le temps de l'explication. Et de la part de l'apprenant, elle lui facilite la compréhension grâce à l'image et enfin elle peut apporter une vue sur sa réalité, ce qui confirme que la BD est un support qui aide l'apprenant à s'ouvrir sur sa culture et la culture de l'autre.

## 4.14. Le document qui peut reprocher à la BD

- Question posée: Si non, qu'est ce qu'on peut lui reprocher comme document?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous:

réponses	Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Le document qui reproche la BD	00	00%
total	14	100%

### 4.14.1. Analyse

En ce qui concerne cette question, nous n'avons pas pu avoir des réponses car tout simplement tous les enseignants interrogés considèrent que la BD est un bon support (voir question 13) pour enseigner le FLE.

## Conclusion

Pour clore ce chapitre, nous pouvons dire que grâce au questionnaire et à l'observation de classe, nous sommes arrivée à confirmer l'utilité de la BD dans la séance de compréhension orale en tant que moyen pédagogique occupant une grande place dans l'apprentissage d'une langue étrangère. En outre, nous avons pris une idée sur la manière dont ce support est exploité en classe de 3<sup>ème</sup> année primaire.

A la fin, cette deuxième partie, nous nous permettons de confirmer deux points essentiels ; le premier concerne la difficulté à comprendre et à saisir le processus de la construction de la signification par de jeunes apprenants. Quant au second il se rattache solidement à l'utilité du support pédagogique BD dans l'appropriation de la compétence de la compréhension de l'oral.



## Conclusion générale

### Conclusion générale

Voilà donc, notre modeste travail qui tire vers sa fin. Donc, tout au long de cette recherche nous avons essayé de mettre la lumière sur la compréhension orale à l'école primaire.

Par ailleurs, nous avons orienté nos efforts sur la bande dessinée et son importance dans le développement et l'amélioration de la compétence de compréhension orale chez les apprenants de 3ème année primaire. Nous avons également mis l'accent sur l'image et ses fonctions ainsi que son rôle dans la motivation des enfants.

Mais notre souci majeur, à travers ce petit travail, était de savoir comment la BD est exploitée à l'école primaire et qu'elle est ce qu'elle est un bon support pour l'appropriation de la compréhension orale.

De plus, nous avons pu tirer, à travers les commentaires réalisées et les résultats obtenus, que la compréhension constitue le grand problème dans l'enseignement/apprentissage du FLE et que l'enseignant doit utiliser des supports authentiques pour susciter la motivation chez les apprenants et les pousser à comprendre.

## Conclusion générale

En effet, favoriser un apprentissage – plaisir ne se réalise pas si on n'exploite pas des matériaux de travail qui peuvent stimuler les apprenants. Nous avons tenté dans notre travail de montrer l'importance de la BD et son rôle dans l'enseignement du français.

L'enseignant doit donc, faire travailler ses élèves sur des supports imagés ou doter les textes du manuel de photos ou d'illustrations. De ce fait, l'image deviendra pour la classe un objet de curiosité, puis de compréhension. C'est pour cette raison que nous avons choisi la BD parce qu'elle unit à la fois le texte et l'image.

A travers notre recherche sur la bande dessinée et surtout pendant notre expérience vécue avec les apprenants, nous avons constaté qu'elle sert à tout faire en ayant un rôle capital au début d'apprentissage du FLE: l'apprenant écoute, comprend, répète et s'exprime.

En fin, nous pouvons dire que pour avoir un enseignement/apprentissage plus efficace, l'enseignant doit savoir que son rôle d'enseignement n'est pas de mieux enseigner, c'est-à-dire de mieux transmettre une matière donnée, mais de mieux favoriser l'apprentissage.



## Références bibliographiques

### Ouvrages théoriques :

1-Abraham Andre MOLES : *La communication* † in Jacqueline DANSET-LEGER † *L'enfant et les images de la littérature enfantine* †Ed. Pierre MARDAGA, Bruxelles, 1987.

2- CHESNAIS Marie-Françoise : *Vers l'autonomie. L'accompagnement dans les apprentissages*, Coll. Questions d'éducation, Hachette Education, Paris, 1998.

3- DAY Christelle : *la compréhension orale au collège*, CRDP, 2001.

4-De COSTE : *L'image dans la didactique.étude de linguistique appliquée n: 17*, 1975.

5-DE KETELE Jean Marie : *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde parcours et procédures de construction du sens*, De Boeck université, Bruxelles, 2000.

6-DELL H, HYMES : *Vers la compétence de communication*, Didier, Paris, 1991.

7-FREMION Yves : *ABC de la BD*, Casterman, Paris, 1983.

8-HUMBOURT LALAN.A.M : *L'image dans la société contemporaine*, DENOEL, 1981.

9-MARTINE Joly : *L'image et son interprétation*, Nathan, 2002.

- 10- MASSON Pierre : *Lire la bande dessinée*, PUL, Lyon, 1985.
- 11- MICHEL, Jean-François : *Les 7 profils d'apprentissage pour former et enseigner* (Ed. D'Organisation) Paris, 2005.
- 12- PEYROUTET Claude : *La pratique de l'expression écrite*, NATHAN, Paris, 1991.
- 13-ROY Pierre : *Le goût de lire la bande dessinée*, Sherbook, Acalj éditeur.

### **Dictionnaires:**

- 1-Dictionnaire du petit Robert de la langue française.
- 2-QUQ Jean Pierre : *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, 2003.
- 3- ROBERT Jean Pierre : *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2002.
- 4- ROBERT Jean Pierre : *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2008.

### **Thèses:**

- GHIMOUZE MANEL : *La bande dessinée :Support pédagogique dans l'enseignement du français au troisième palier, mémoire de magistère, didactique, Constantine, 2008.2009.*

**Sites resources :**

1-<http://www.labd.cndp.fr/>

2- [http://www.cyberacadie.com/bd/grotte\\_g](http://www.cyberacadie.com/bd/grotte_g)

3-[http://www.fraphael.free.fr/histoire BD.htm#1980#1980](http://www.fraphael.free.fr/histoire%20BD.htm#1980#1980)

4-<http://www.m-education.gov.dz/Default.Aspex>



**Université Mohamed khider - Biskra-**  
**Faculté des lettres et des langues- département des langues**  
**étrangères**  
**Filière de français**

**Questionnaire destiné aux enseignants de français des écoles**  
**primaires:**

En vue de la réalisation d'un travail de recherche intitulé " la bonde dessinée comme un support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE". Cas: les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

Nous vous saurons gré de bien en vouloir répondre au questionnaire qui vous est proposé ci-joint. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

Nos sincères remerciements.

**1- Dans votre parcours d'enseignement, trouvez-vous des difficultés quand vous enseignez le FLE?**

- Oui
- Non

**2- A quel niveau résident ces difficultés? Au niveau de:**

- L'oral
- L'écrit

**3- Vos apprenants éprouvent des difficultés dans?**

- La compréhension
- L'expression

**4- Pensez vous que les apprenants s'intéressent à cette langue?**

- Oui
- Non

5- Quel support utilisez-vous pour la séance de la compréhension orale avec les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année?

.....  
.....

6- Quelles sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement du FLE?

.....  
.....  
.....

7- L'intérêt accordé à la BD est un?

- Intérêt limité
- Outil de motivation
- S'il y a d'autres lesquels?

8- Quelles sont les leçons directement concernée par la BD?

.....  
.....

9- Comment vous exploitez la BD dans la séance de la compréhension orale? Et quel est le travail que vous faites particulièrement, avec les apprenants sur l'image?

.....  
.....  
.....  
.....

10- En travaillant sur la BD, est ce que vous vous basez exclusivement sur l'image, ou utilisez-vous images et textes comme éléments complémentaires?

- Oui
- Non

**11- Quelles sont les différents exercices que vous faites pour évaluer la séance de compréhension orale?**

.....  
.....  
.....

**12- Trouvez-vous que la BD constitue un bon support pour enseigner le FLE?**

- Oui

- Non

**13- Si oui, qu'est ce qu'elle peut apporter à cet enseignement?**

.....  
.....

**14- Si non, qu'est ce qu'on peut lui reprocher comme document?**

.....  
.....